wishyou.today learning

day 1 but, so, by the way

Japanese N3 in 99 days
unit 1 · feelings & opinions

Link your ideas with but, so, or and by the way, and say what you can do now that you couldn't before (～ようになる).

Connecting words turn short sentences into real conversation, and ～ようになる is how you talk about your own progress.

words

word	kana	meaning	example
が	ga	but (joins two clauses)	このカレーは辛いですが{ga-but}、おいしいです。 This curry is spicy, but it's good.
けど	kedo	but, although (spoken)	行きたいけど、時間がない。 I'd like to go, but I don't have time.
だけど	dakedo	but, however (casual)	この店はおいしい。だけど、ちょっと高い。 This place is good. But it's a bit pricey.
だが	daga	but, however (written)	町は小さい。だが、とても便利だ。 The town is small. However, it's very convenient.
ところが	tokoroga	however, but (unexpectedly)	急いで駅に行った。ところが、電車はもう出ていた。 I hurried to the station. But the train had already left.
ところで	tokorode	by the way	ところで、明日は暇？ By the way, are you free tomorrow?
さて	sate	well, now (moving on)	さて、そろそろ始めましょう。 Right, let's get started.
それとも	soretomo	or (in a question)	コーヒーにする？それとも、紅茶？ Coffee? Or would you like tea?
それでも	sore demo	even so, and yet	雨が強い。それでも、トムは散歩に行った。 It's raining hard. Even so, Tom went for a walk.
しかも	shikamo	what's more, on top of that	この店は安い。しかも、おいしい。 This place is cheap. And on top of that, it's good.
だって	datte	because, but (a casual excuse)	「どうして来なかったの？」「だって、雨だったから。」 “Why didn't you come?” “Well, it was raining.”
ですから	desukara	so, therefore (polite)	明日は休みです。ですから、店は閉まっています。 Tomorrow is a holiday. So the shop is closed.
そこで	sokode	so (then), and so	道がわからなかった。そこで、交番で聞いた。 I didn't know the way. So I asked at the police box.
あるいは	aruiha	or; perhaps	電車、あるいはバスで来てください。 Please come by train or by bus.
なぜなら	nazenara	because (the reason is)	今日は早く帰ります。なぜなら、母の誕生日だからです。

			I'm going home early today. The reason is, it's my mother's birthday.
つまり	tsumari	in other words, that is	母の姉、つまり私のおばさんです。 She's my mother's older sister, in other words my aunt.
要するに	ようするに · yōsuruni	in short, basically	要するに、お金が足りないんですね。 So basically, you don't have enough money.
それと	soreto	and also, oh and	パンを買ってきて。それと、牛乳も。 Get some bread, would you? Oh, and milk too.
とにかく	tonikaku	anyway, at any rate	とにかく、一度やってみよう。 Anyway, let's give it a try.
実は	じつは · jitsuha	actually, to tell the truth	実は、来月引っ越すんです。 Actually, I'm moving next month.

pattern ～ようになる (now i can, now i do) · が (but)

verb (dictionary or can-form) + ようになる + clause + が

Verb + ようになる describes a change: something you can do now (読めるようになった, I can read now) or do now as a habit (起きるようになった, I've started getting up). For the opposite, use ～なくなる. Clause + が joins two ideas with "but": 高いですが、おいしいです.

漢字が書けるようになりました。 **kanji ga kakeru yōni narimashita** I can write kanji now.

弟はコーヒーを飲むようになった。 **otōto wa kōhī o nomu yōni natta** My younger brother has started drinking coffee.

寒いですが、天気はいいです。 **samui desu ga tenki wa ii desu** It's cold, but the weather is nice.

すみませんが、ちょっと聞きたいんですけど。 **sumimasen ga chotto kikitai ndesu kedo** Sorry to bother you, but could I ask you something?

dialogue back at the café

mr suzuki アンナちゃん、久しぶり！夏休みはどうだった？
annachan hisashiburi natsuyasumi wa dō datta · Anna, long time no see! How was your summer?

anna 楽しかったです。実は、日本語の新聞が読めるようになったんですよ。
tanoshikatta desu jitsuha nihongo no shinbun ga yomeru yōni natta ndesu yo · Great. Actually, I can read Japanese newspapers now.

mr suzuki すごいね。ところで、結衣ちゃんは元気？
sugoi ne tokorode yuichan wa genki · Amazing. By the way, how's Yui?

anna 元気です。だけど、カナダは遠いから、ちょっと寂しいです。
genki desu dakedo kanada wa tōi kara chotto sabishii desu · She's fine. But Canada's so far away, I miss her a bit.

tom 僕は京都へ行きました。ところが、地図をなくしてしまって…。そこで、交番で道を聞きました。
boku wa kyōto e ikimashita tokoroga chizu o nakushite shimatte sokode kōban de michi o kikimashita · I went to Kyoto. But then I lost my map... So I asked the way at a police box.

mr suzuki どうして日本語で聞かなかったの？
dōshite nihongo de kikanakatta no · Why didn't you ask in Japanese?

tom だって、急いでいたから。日本語で聞きたかったんですが…。
datte isoide ita kara nihongo de kikitakatta ndesu ga · Well, I was in a hurry. I wanted to ask in Japanese, but...

mr suzuki さて、何にする？今日のケーキは安くて、しかもおいしいよ。一緒に、コーヒー、あるいは紅茶はどう？
sate nani ni suru kyō no kēki wa yasukute shikamo oishii yo issho ni kōhī aruiha kōcha wa dō · Right, what'll it be? Today's cake is cheap, and good too. With a coffee, or maybe a tea?

anna コーヒーをお願いします。それと、ケーキも。
kōhī o onegaishimasu soreto kēki mo · A coffee, please. Oh, and the cake too.

mr suzuki はい。とにかく、二人が元気でよかった。
hai tonikaku futari ga genki de yokatta · Coming up. Anyway, it's good to see you both doing well.

write it trace the grey, then write your own

要 in short, basically	
実 み fruit, nut, berry	
米 こめ rice (uncooked)	
側 側	

浮
浮

御
御

good to know · が and けど both mean “but”. が is a little more polite and written; けど is everyday speech. ところで changes the subject; さて moves on to the next thing; とにかく means “anyway, whatever happens”.

You already know hundreds of words. From today, you start tying them together. That's the whole of N3.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 2 how i feel

Say how you feel, from nervous to happy, and give news that has been decided for you (~ ことになる).

Feelings are what friends really talk about, and ~ ことになる is how Japanese people share plans that were decided by someone else.

words

word	kana	meaning	example
感じる	かんじる · kanjiru	to feel	今朝は少し寒く感じます。 It feels a bit cold this morning.
感じ	かんじ · kanji	feeling, impression	この店はいい感じだね。 This place has a nice feel to it.
感情	かんじょう · kanjō	emotion, feelings	兄は、感情をあまり言葉にしない。 My brother rarely puts his feelings into words.
不安	ふあん · fuan	anxiety; uneasy, worried	初めての仕事で、少し不安です。 It's my first job, so I'm a little nervous.
幸せ	しあわせ · shiawase	happiness; happy	家族と一緒で、幸せです。 I'm happy to be with my family.
喜び	よろこび · yorokobi	joy, delight	子供が生まれた喜びは大きい。 The joy of having a baby is huge.
悲しむ	かなしむ · kanashimu	to grieve, be sad about	猫が死んで、家族みんなが悲しんだ。 When our cat died, the whole family grieved.
悩む	なやむ · nayamu	to worry, agonise over	将来のことで悩んでいる。 I'm worrying about my future.
つらい	tsurai	hard, painful (to bear)	朝早く起きるのはつらい。 Getting up early is tough.
苦しい	くるしい · kurushii	painful, hard (to breathe, to bear)	熱があって、苦しいです。 I have a fever and feel awful.
がっかり	gakkari	disappointed, let down	試合に負けて、がっかりした。 We lost the match, and I was so disappointed.
いらいら	iraira	irritated, on edge	電車が遅れて、いらいらした。 The train was late and I got irritated.
我慢	がまん · gaman	patience; to put up with	痛いけど、我慢して。 It hurts, but hang in there.
緊張	きんちょう · kinchō	nervousness; to be nervous	試験の前は、いつも緊張します。 I always get nervous before exams.
満足	まんぞく · manzoku	satisfaction; satisfied	今の生活に満足しています。 I'm happy with my life as it is.
不満	ふまん · fuman	dissatisfaction, complaint	客から不満が出た。 There were complaints from customers.

期待	きたい · kitai	expectation, hope	みんなが期待しているよ。 Everyone's counting on you.
失望	しつぼう · shitsubō	disappointment	彼の嘘に失望しました。 I was disappointed by his lie.
おめでとう	omedetō	congratulations!	結婚、おめでとう！ Congratulations on your wedding!
ごめん	gomen	sorry (casual)	ごめん、遅れた！ Sorry, I'm late!

pattern ～ことになる (it's been decided)

plain verb | ことになる | ことになっている

Plain verb + ことになった: it has been decided, by someone else or by how things turned out, that this will happen. It's how people give news politely: 結婚することになりました. ことになっている describes a rule or arrangement: たばこを吸わないことになっています.

来月、京都に引っ越すことになりました。 **raigetsu kyōto ni hikkosu koto ni narimashita** I'm going to be moving to Kyoto next month.

姉が結婚することになりました。 **ane ga kekkon suru koto ni narimashita** My older sister is getting married.

この部屋では、たばこを吸わないことになっています。 **kono heya de wa tabako o suwanai koto ni natte imasu** Smoking isn't allowed in this room.

dialogue a call from canada

anna 結衣、元気？カナダの生活はどう？
yui genki kanada no seikatsu wa dō · Yui, how are you? How's life in Canada?

yui 最初はつらかった。英語がわからなくて、毎日不安だった。
saisho wa tsurakatta eigo ga wakaranakute mainichi fuan datta · It was hard at first. I couldn't understand the English, and I was anxious every day.

anna そうだったんだ。結衣はあまり感情を言葉にしないから、知らなかった。
sō datta nda yui wa amari kanjō o kotoba ni shinai kara shiranakatta · Really? You don't talk much about your feelings, so I had no idea.

yui でも、今はいい感じだよ。今の生活に満足している。それに、今度コンサートでギターを弾くことになったの！
demo ima wa ii kanji da yo ima no seikatsu ni manzoku shite iru soreni kondo konsāto de gitā o hiku koto ni natta no · But it's going well now. I'm happy with life here. And guess what, I'm going to play the guitar at a concert!

anna すごい！おめでとう！緊張する？
sugoi omedetō kinchō suru · Amazing! Congratulations! Are you nervous?

yui うん、すごく緊張している。でも、みんなが期待しているから、失望させたくない。
un sugoku kinchō shite iru demo minna ga kitaishite iru kara shitsubō sasetakunai · Yes, really nervous. But everyone's expecting a lot, and I don't want to let them down.

anna 私も、山田先生の授業で、みんなの前で話すことになったよ。
watashi mo yamada sensei no jugyō de minna no mae de hanasu koto ni natta yo · I'm going to have to speak in front of the whole class in Ms Yamada's lesson, too.

yui アンナなら大丈夫だよ。あ、ごめん、もう行かなきゃ。
anna nara daijōbu da yo a gomen mō ikanakya · You'll be fine. Oh, sorry, I have to go.

anna うん。また電話してね。結衣と話すと、幸せな気持ちになる。
un mata denwa shite ne yui to hanasu to shiawasena kimochi ni naru · OK. Call me again. Talking to you always makes me happy.

yui 私も！じゃあね。
watashi mo jā ne · Me too! Bye.

write it trace the grey, then write your own

幾 幾											
感 to feel											
情 emotion, feelings											
幸 happiness; happy											

喜

joy, delight

悲

to grieve, be sad about

good to know · ~ ことになる: a decision made by others, or by circumstances. ~ ことにする (N4): a decision you make yourself. がっかり and いらいら are “sound-picture” words: add する to make a verb (がっかりした, I was disappointed).

Naming a feeling in a new language is a small act of courage. You just did twenty of them.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 3 in my opinion

Give your opinion, agree and doubt politely, pass on what you heard with って, and react with まさか (no way!).

An N3 conversation is full of opinions: I agree, I'm not convinced, no way, I heard that… These are the words that carry them.

words

word	kana	meaning	example
って	tte	(casual: they say; as for)	日本語って、おもしろいね。 Japanese is so interesting, isn't it.
考え	かんがえ · kangae	idea, thinking, view	それはいい考え{kangae}だ。 That's a good idea.
賛成	さんせい · sansei	agreement; to agree	その意見に賛成です。 I agree with that view.
判断	はんだん · handan	judgment, decision	自分で判断してください。 Please use your own judgment.
納得	なっとく · nattoku	being convinced, accepting	その説明では、納得できない。 That explanation doesn't convince me.
理解	りかい · rikai	understanding	先生の話がよく理解できた。 I understood the teacher's talk well.
信じる	しんじる · shinjiru	to believe, trust	私はあなたを信じる。 I believe in you.
疑う	うたがう · utagau	to doubt, suspect	人を疑うのはよくない。 It's not good to doubt people.
認める	みとめる · mitomeru	to admit, accept, recognise	兄は自分の失敗を認めた。 My brother admitted his mistake.
主張	しゅちょう · shuchō	claim; to insist	彼は自分が正しいと主張した。 He insisted that he was right.
正直	しょうじき · shōjiki	honest; honestly	正直に言うと、よくわからない。 To be honest, I don't really get it.
明らか	あきらか · akiraka	clear, obvious	答えは明らかだ。 The answer is obvious.
絶対	ぜったい · zettai	absolutely, definitely	絶対に忘れないでね。 Don't you dare forget.
まさか	masaka	no way, surely not	まさか、本当？ No way, really?
必ずしも	かならずしも · kanarazushimo	not necessarily (with a negative)	高い物が、必ずしもいい物ではない。 Expensive things aren't necessarily good.
別に	べつに · betsuni	not particularly (with a negative)	別に何もしていないよ。 I'm not doing anything in particular.
全く	まったく · mattaku	completely; (not) at all	全くわからない。 I have no idea at all.

意外	いがい · igai	unexpected, surprising	テストは意外に簡単だった。 The test was surprisingly easy.
当然	とうぜん · tōzen	natural, of course	自分が悪い時は、謝るのが当然です。 When you're in the wrong, of course you apologise.
チャンス	chansu	chance, opportunity	これは大きなチャンスだ。 This is a big opportunity.

pattern ～って (i hear; as for) • まさか (surely not)

plain sentence | って | noun | って | まさか

After a plain sentence, って passes on what you heard: 明日は休みだ|って{tte} (I hear we're off tomorrow). After a noun, it makes a casual topic: 漢字って… (kanji, well…). Both are spoken only. まさか means “surely not, no way” and shows you can hardly believe it.

鈴木さんは来週、店を休むって。 **suzukisan wa raishū mise o yasumu tte** Mr Suzuki says he's closing the café next week.

試験って、いつ？ **shiken tte itsu** When's the exam, again?

まさか、トム君は来ないよね？ **masaka tomukun wa konai yo ne** Tom's not coming? Surely not.

まさか、雨が降るとは思わなかった。 **masaka ame ga furu to wa omowanakatta** I never imagined it would rain.

dialogue should students work?

ms yamada 今日は、学生のアルバイトの話をしましょう。皆さんの考えは？
kyō wa gakusei no arubaito no hanashi o shimashō minasan no kangae wa · Today, let's talk about students having part-time jobs. What do you all think?

tom 僕は賛成です。アルバイトは、日本語を使う大きなチャンスですから。
boku wa sansei desu arubaito wa nihongo o tsukau ōkina chansu desukara · I'm for it. A part-time job is a great chance to use Japanese.

anna 私も賛成ですが、勉強の時間が少なくなるのは明らかです。
watashi mo sansei desu ga benkyō no jikan ga sukunaku naru no wa akiraka desu · I'm for it too, but there's obviously less time to study.

ms yamada そうですね。アルバイトが必ずしもいいとは言えません。ところで、トム君は毎日漢字を三十字覚えているって聞きましたが…。
sō desu ne arubaito ga kanarazushimo ii to wa iemasen tokorode tomukun wa mainichi kanji o sanjū ji oboete iru tte kikimashita ga · True. A job isn't necessarily a good thing. By the way, I heard Tom is learning thirty kanji a day…

anna まさか！本当？
masaka hontō · No way! Really?

tom 本当だよ。信じて！おかげで、新聞が少し読めるようになった。
hontō da yo shinjite okage de shinbun ga sukoshi yomeru yōni natta · It's true. Believe me! Thanks to that, I can read a bit of the newspaper now.

anna ごめん、ちょっと疑っちゃった。意外だね。
gomen chotto utagatchatta igai da ne · Sorry, I doubted you for a second. That's a surprise.

ms yamada 毎日練習すれば、漢字の意味もよく理解できるようになりますよ。
mainichi renshū sureba kanji no imi mo yoku rikai dekiru yōni narimasu yo · If you practise every day, you'll come to understand what the kanji mean, too.

tom 正直に言うと、ちょっと大変ですけど…。
shōjikini iu to chotto taihen desu kedo · To be honest, it's a bit tough, though…

ms yamada 大変なのは当然です。でも、トム君なら大丈夫。
taihenna no wa tōzen desu demo tomukun nara daijōbu · Of course it's tough. But you'll be fine, Tom.

write it trace the grey, then write your own

苦 — painful, hard (to breathe, to bear)

満 — satisfaction, satisfied

期 — expectation, hope

失 — disappointment

望

disappointment

治

as in 治る (なおる): to get better, heal

good to know · って is spoken. In writing and polite speech, use と言っていました (they said) or という (called). 必ずしも and 別に go with a negative ending: 必ずしもいいとは言えない, 別に何もない.

Having an opinion in Japanese is a milestone. Now you can say what you think, not just what you see.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 4 how much, how likely

Say how much and how likely, talk about the good habits you try to keep (～ようにする), and say "rather" with むしろ.

Degree words (quite, almost, about, rarely) make what you say precise, and ～ようにする is how people talk about healthy habits.

words

word	kana	meaning	example
おそらく	osoraku	probably, perhaps	おそらく、明日は雨でしょう。 It will probably rain tomorrow.
もしも	moshimo	if, by any chance	もしもわからなかったら、電話して。 If by any chance you don't understand, call me.
万一	まんいち · man'ichi	just in case; emergency	万一のために、薬を持って行く。 I'll take some medicine, just in case.
多少	たしょう · tashō	a little, somewhat	多少の雨なら、大丈夫です。 A bit of rain will be fine.
かなり	kanari	quite, fairly	今日はかなり寒い。 It's pretty cold today.
ずっと	zutto	all along, the whole time; by far	ずっと待っていたよ。 I've been waiting the whole time.
ほぼ	hobo	almost, nearly	仕事は、ほぼ終わった。 The work is almost finished.
およそ	oyoso	about, roughly	駅まで、およそ二キロです。 It's about two kilometres to the station.
約	やく · yaku	about, approximately	駅まで、約三百メートルです。 It's about three hundred metres to the station.
ごく	goku	very, extremely (ordinary, few)	ごく普通の家です。 It's a perfectly ordinary house.
実に	じつに · jitsuni	truly, really	実にきれいな景色だ。 What a truly beautiful view.
大いに	おおいに · ōini	a lot, greatly	今日は、大いに楽しもう！ Let's really enjoy ourselves today!
一層	いっそう · issō	even more, all the more	雨で、一層寒くなった。 With the rain, it got even colder.
ますます	masumasu	more and more	日本語が、ますます好きになった。 I've come to like Japanese more and more.
さらに	sarani	even more; furthermore	値段がさらに上がった。 Prices went up even further.
むしろ	mushiro	rather, if anything	今日は寒くない。むしろ、暖かい。 It's not cold today. If anything, it's warm.

できれば	dekireba	if possible	できれば、明日来てください。 If you can, please come tomorrow.
少しも	すこしも · sukoshi mo	(not) at all, not even a little	少しも疲れていない。 I'm not the least bit tired.
滅多に	めったに · mettani	rarely (with a negative)	父は、滅多に怒らない。 My father hardly ever gets angry.
ちゃんと	chanto	properly, as you should	朝ご飯は、ちゃんと食べてね。 Make sure you eat a proper breakfast.

pattern ～ようにする (make a point of) • むしろ (rather)

plain verb / ない form | **ようにする** | **A より** | **むしろ B**

Plain verb + ようにする: to make a point of doing something, to try to. ない form + ようにする: to try not to. ようにしている describes a habit you keep. むしろ means “rather, if anything”: it says the opposite of what you might expect is closer to the truth.

毎朝、ちゃんと朝ご飯を食べるようにしている。 **maiasa chanto asagohan o taberu yōni shite iru** I make sure I eat a proper breakfast every morning.

夜十一時までに寝るようにしています。 **yoru jūichiji made ni neru yōni shite imasu** I try to be in bed by eleven.

遅れないようにしてください。 **okurenai yōni shite kudasai** Please make sure you're not late.

今日は寒いというより、むしろ涼しい。 **kyō wa samui to iu yori mushiro suzushii** Today isn't so much cold as cool.

dialogue doctor's orders

miki アンナちゃん、かなり疲れているね。ちゃんと寝ている？
annachan kanari tsukarete iru ne chanto nete iru · Anna, you look really tired. Are you sleeping properly?

anna いいえ、最近ずっと夜遅くまで勉強しているんです。
iie saikin zutto yoru osoku made benkyō shite iru ndesu · No. I've been studying late every night recently.

miki それはよくないね。できれば、毎日同じ時間に寝るようにして。
sore wa yokunai ne dekireba mainichi onaji jikan ni neru yōni shite · That's not good. If you can, try to go to bed at the same time every day.

anna はい。でも、夜にコーヒーを飲むと、少しも眠くならないんです。
hai demo yoru ni kōhī o nomu to sukoshi mo nemuku naranai ndesu · OK. But when I drink coffee at night, I can't get sleepy at all.

miki じゃあ、午後はコーヒーを飲まないようにしよう。寝る前は、むしろお風呂がいいよ。
jā gogo wa kōhī o nomanai yōni shiyō neru mae wa mushiro ofuro ga ii yo · Then let's not have any coffee in the afternoon. Before bed, a bath is a much better idea.

ken 美紀の言うことは、ほぼ正しいよ。看護師だから。
miki no iu koto wa hobo tadashii yo kangoshi da kara · Miki's almost always right about these things. She's a nurse.

anna 健さんも、何かしているんですか。
kensan mo nanika shite iru ndesu ka · Do you do anything, Ken?

ken うん、毎朝、約三キロ走るようにしている。
un maiasa yaku san kiro hashiru yōni shite iru · Yes, I make a point of running about three kilometres every morning.

miki 三キロじゃなくて、およそ一キロでしょう。ごく近くの公園まで。
san kiro janakute oyoso ichi kiro deshō goku chikaku no kōen made · Not three, more like one. Just to the park round the corner.

ken …多少、短い日もあるけど。
tashō mijikai hi mo aru kedo · …Some days are a bit shorter, maybe.

write it trace the grey, then write your own

賛	agreement; to agree
成	agreement; to agree
判	judgment, decision
断	judgment, decision

得

being convinced, accepting

解

understanding

good to know · ～ようにする is effort over time: try to, make a point of. ～ようにしている: what you do as a habit now. 少しも, 滅多に and 必ずしも need a negative ending.

Twenty small words, and your Japanese just got a lot more exact. Make a point of using one today.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 5 at last, all of a sudden

Say when things happen (suddenly, at last, before long, already) and say you have just done something (～たばかり{bakari-2}).

Stories need time words. With ～たばかり{bakari-2} and すでに you can say what just happened and what had already happened.

words

word	kana	meaning	example
ばかり	bakari	(just) done; only, nothing but	日本に来たばかり{bakari-2}です。 I've only just come to Japan.
ついに	tsuini	at last, finally	ついに夏休みが来た！ Summer holidays are finally here!
やがて	yagate	before long, soon	雨も、やがて止むでしょう。 The rain will stop before long.
いつか	itsuka	someday, one day	いつか京都に住みたい。 I'd like to live in Kyoto one day.
いつでも	itsu demo	any time, always	いつでも電話してね。 Call me any time.
いつまでも	itsu made mo	forever, for as long as	いつまでも友達だよ。 We'll be friends forever.
今に	いまに · imani	before long, one of these days	今に上手になるよ。 You'll get good at it before long.
今にも	いまにも · ima ni mo	at any moment	今にも雨が降りそう{=(looks like)}だ。 It looks like it could rain at any moment.
直ちに	ただちに · tadachini	at once, immediately	直ちに会議室に来てください。 Please come to the meeting room at once.
突然	とつぜん · totsuzen	suddenly, out of the blue	突然、電気が消えた。 Suddenly the lights went out.
急に	きゅうに · kyūni	suddenly, all at once	急に{kyuuni}寒くなった。 It suddenly got cold.
ふと	futo	suddenly, by chance (a thought)	ふと、母の声を思い出した。 Out of nowhere, I remembered my mother's voice.
次々	つぎつぎ · tsugitsugi	one after another	客が次々に来た。 Customers came one after another.
徐々に	じょじょに · jojoni	gradually, little by little	病気は、徐々に良くなった。 The illness slowly got better.
すでに	sudeni	already	会議は、すでに始まっていた。 The meeting had already begun.
再び	ふたたび · futatabi	again, once more	卒業して、再び京都を訪ねた。 After graduating, I visited Kyoto again.

常に	つねに · tsuneni	always, at all times	常に安全に注意してください。 Always pay attention to safety.
普段	ふだん · fudan	usually, everyday	普段は、七時に起きます。 I usually get up at seven.
当時	とうじ · tōji	at that time, back then	当時、私は学生でした。 Back then, I was a student.
先日	せんじつ · senjitsu	the other day	先日は、ありがとうございました。 Thank you for the other day.

pattern ～たばかり{bakari-2} (have just done) · すでに (already)

た form | ばかり{bakari-2} | です / なのに | すでに

た form + ばかり{bakari-2} says you did something a short time ago, or that it feels recent: 来たばかり{bakari-2}です. Add なのに for a small complaint: 買ったばかり{bakari-2}なのに壊れた. すでに is a firm “already”, often with ～ていた: it had already happened.

このパソコンは、買ったばかりなのに壊れた。 **kono pasokon wa katta bakari nanoni kowareta** I only just bought this computer, and it's broken.

今、起きたばかりだ。 **ima okita bakari da** I've just this minute got up.

電車は、すでに出ていた。 **densha wa sudeni dete ita** The train had already left.

dialogue caught in the rain

tom すみません！急に雨が降り出して…。
sumimasen kyūni ame ga furi dashite · Sorry! It suddenly started pouring...

anna トム君、遅い！映画は、すでに始まっているよ。
tomukun osoi eiga wa sudeni hajimatte iru yo · Tom, you're late! The film has already started.

tom まさか…。電車が突然止まったんだ。
masaka densha ga totsuzen tomatta nda · What, no way... The train stopped out of nowhere.

mr suzuki 二人とも座って。コーヒーを入れたばかりだから、飲んでいって。
futari to mo suwatte kōhī o ireta bakari da kara nondeitte · Sit down, you two. I've just made some coffee, so have a cup.

anna ありがとうございます。普段、トム君は遅れないんですけど。
arigatōgozaimasu fudan tomukun wa okurenai ndesu kedo · Thank you. Tom isn't usually late, you know.

mr suzuki いつでも来ていいよ。来月から、日曜日も店を開けることになったんだ。
itsu demo kite ii yo raigetsu kara nichiyōbi mo mise o akeru koto ni natta nda · You're welcome any time. From next month, I'm opening on Sundays too.

tom 鈴木さんは、いつからこの店をやっているんですか。
suzukisan wa itsu kara kono mise o yatte iru ndesu ka · Mr Suzuki, how long have you had this café?

mr suzuki 四十年前からだよ。当時、この辺には店が少なかった。やがて駅ができて、店が次々にできた。
yonjūnen mae kara da yo tōji kono hen ni wa mise ga sukunakatta yagate eki ga dekite mise ga tsugitsugi ni dekita · Forty years. Back then there were hardly any shops around here. Then the station was built, and shops opened one after another.

anna 外を見て。雨が徐々に弱くなってきた。
soto o mite ame ga jojoni yowaku natte kita · Look outside. The rain's slowly easing off.

mr suzuki 今に止むよ。この店は、いつまでもここにあるから、ゆっくりして。
imani yamu yo kono mise wa itsu made mo koko ni aru kara yukkuri shite · It'll stop before long. This café isn't going anywhere, so take your time.

write it trace the grey, then write your own

信
to believe, trust

疑
to doubt, suspect

認
to admit, accept, recognise

直
じき
soon, shortly (直に)

絶

absolutely, definitely

対

たい

versus; (score) to

good to know · た form + ばかり{bakari-2}: you did it recently, or it feels recent to you. ~たばかり{bakari-2}なのに: “and I've only just…” (a complaint). 急に and 突然 both mean suddenly; 突然 is stronger and a bit more written. ふと is a quiet, sudden thought.

You can now tell a story with a past, a present and a “just now”. That's how real stories are told.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 6 words for every day

Use the everyday “thinking words” (fact, reality, type, difference, in the end), pass on what you heard with ～らしい, and add more with さらに.

Words like 事実, 実際 and 結局 are everywhere from N3: in conversations, the news and every text on the exam.

words

word	kana	meaning	example
らしい	rashii	seems, I hear; typical of	明日は雨らしい。 I hear it's going to rain tomorrow.
重要	じゅうよう · jūyō	important	これは重要な問題だ。 This is an important issue.
実際	じっさい · jissai	reality; actually	実際に見ると、大きかった。 When I actually saw it, it was big.
様々	さまざま · samazama	various, all kinds of	様々な国の人が住んでいる。 People from all kinds of countries live here.
種類	しゅるい · shurui	kind, type, variety	この店には、パンが三十種類ある。 This shop has thirty kinds of bread.
違い	ちがい · chigai	difference	二つの違いがわかりますか。 Can you tell the difference between the two?
全体	ぜんたい · zentai	the whole, overall	クラス全体で練習した。 The whole class practised together.
程度	ていど · teido	degree, extent, level	どの程度、日本語ができますか。 How good is your Japanese?
可能	かのう · kanō	possible	明日までに直すのは可能ですか。 Is it possible to fix it by tomorrow?
直接	ちょくせつ · chokusetsu	direct; directly	先生に直接聞いてください。 Please ask the teacher directly.
結局	けっきょく · kekkyoku	in the end, after all	結局、どこにも行かなかった。 In the end, we didn't go anywhere.
事実	じじつ · jijitsu	fact, truth	それは事実ではない。 That isn't true.
現実	げんじつ · genjitsu	reality	夢と現実は違う。 Dreams and reality are different.
最高	さいこう · saikō	the best; great!	今日の天気は最高だ！ The weather today is perfect!
一般	いっぱん · ippan	general, ordinary	この部屋は、一般の人も使えます。 Members of the public can use this room too.
以前	いぜん · izen	before, formerly	以前、この町に住んでいた。 I used to live in this town.
今回	こんかい · konkai	this time	今回の旅行は、楽しかった。 This trip was fun.

今後	こんご · kongo	from now on, in future	今後も気をつけます。 I'll be careful from now on.
特徴	とくちょう · tokuchō	feature, characteristic	この町の特徴は、古い寺が多いことだ。 What's special about this town is all its old temples.
正確	せいかく · seikaku	accurate, exact	正確な時間を教えてください。 Please tell me the exact time.

pattern ～らしい (i hear; typical of) • さらに (even more)

plain form / noun | らしい | さらに | more

Plain form or noun + らしい: “apparently, I hear”, based on something you heard or read. Noun + らしい also means “typical of, just like”: 春らしい天気, トム君{kun}らしい. さらに means “even more, further”, and at the start of a sentence “furthermore”.

鈴木さんは、来月から日曜日も店を開けるらしい。 **suzukisan wa raigetsu kara nichiyōbi mo mise o akerurashii** Apparently Mr Suzuki is opening on Sundays from next month.

春らしい、暖かい日ですね。 **harurashii atatakai hi desu ne** It's a warm, spring-like day, isn't it.

雨が、さらに強くなった。 **ame ga sarani tsuyokunatta** The rain got even heavier.

さらに、駅の近くに新しい店ができるらしい。 **sarani eki no chikaku ni atarashii mise ga dekirurashii** What's more, I hear a new shop is opening near the station.

dialogue an interview at the café

anna 鈴木さん、レポートのために、少し質問してもいいですか。日本の喫茶店のレポートなんです。

suzukisan repōto no tame ni sukoshi shitsumon shite mo ii desu ka nihon no kissaten no repōto nandesu · Mr Suzuki, could I ask you a few questions for a report? It's about Japan's coffee shops.

mr suzuki いいよ。何でも聞いて。

ii yo nan demo kiite · Sure. Ask me anything.

anna 喫茶店の特徴は、何ですか。

kissaten no tokuchō wa nan desu ka · What makes a coffee shop special?

mr suzuki 一般の店との違いは、ゆっくりできることだね。コーヒーの種類も様々だよ。

ippan no mise to no chigai wa yukkuri dekiru koto da ne kōhī no shurui mo samazama da yo · The difference from ordinary places is that you can take your time. And there are all kinds of coffee.

anna 以前より、喫茶店は少なくなったって聞きました。それは事実ですか。

izen yori kissaten wa sukunakunatta tte kikimashita sore wa jijitsu desu ka · I heard there are fewer coffee shops than before. Is that true?

mr suzuki 残念だけど、事実だよ。正確なことはわからないけど、全体で半分ぐらいになったらしい。

zannen dakedo jijitsu da yo seikakuna koto wa wakaranai kedo zentai de hanbun gurai ni nattarashii · Sadly, yes. I don't know exactly, but apparently there are about half as many overall.

anna 実際に、お店をやるのは大変ですか。

jissaini omise o yaru no wa taihen desu ka · Is it actually hard running a café?

mr suzuki 大変だよ。でも、お客さんと直接話せるのが最高だね。

taihen da yo demo okyakusan to chokusetsu hanaseru no ga saikō da ne · It is. But getting to talk to the customers face to face is the best part.

mr suzuki あ、そうだ。駅の近くの小さな本の会社が、アルバイトを探しているらしいよ。アンナちゃん、興味ある？

a sō da eki no chikaku no chiisana hon no kaisha ga arubaito o sagashite irurashii yo annachan kyōmi aru · Oh, that reminds me. I hear the little book company near the station is looking for a part-timer. Interested, Anna?

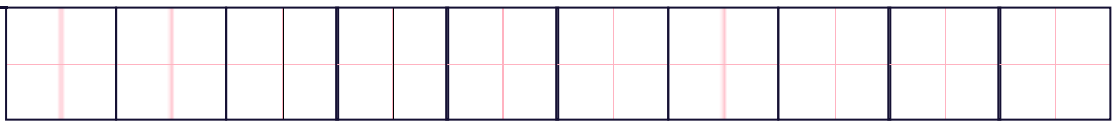
anna 本の会社ですか！今回のレポートが終わったら、可能なら、ぜひ行ってみたいです。

hon no kaisha desu ka konkai no repōto ga owattara kanō nara zehi itte mitai desu · A book company! Once this report is done, I'd love to go and see, if I can.

write it trace the grey, then write your own

必

not necessarily (with a negative)

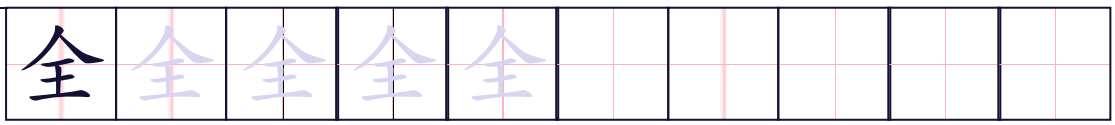




全

ぜん

all, whole, entire (prefix)





当

natural, of course

然

natural, of course



初

as in 初めて (はじめて): for the first time

約

やく

about, approximately

good to know · ～らしい has two meanings: what you heard (雨らしい, I hear it'll rain) and “just like, typical of” (春らしい天気, real spring weather). 違い on its own looks like the stem of 違う, so our data marks it as the noun: 違い{chigai}.

These are the words that let you think out loud in Japanese. You'll meet them every single day from now on.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 7 oh, really?

React like a Japanese speaker (oh!, oh no!, no way, not at all), say what seems to be true (～ようだ) and ask “what on earth?” (一体).

Little reaction words are half of a real conversation. Without them, even perfect Japanese sounds like a textbook.

words

word	kana	meaning	example
あっ	a	ah! oh! (sudden)	あっ、雨だ！ Oh, it's raining!
いや	iya	no; well (casual)	いや、違うよ。 No, that's not it.
いえ	ie	no (modest, polite)	いえ、大丈夫です。 No, I'm fine, thank you.
おや	oya	oh? (mild surprise)	おや、誰か来たようだ。 Oh? Someone seems to be here.
まあ	mā	well; oh my!	まあ、きれい！ Oh, how lovely!
はあ	hā	yes; huh? (hesitant)	はあ、そうですか。 Er, is that so.
ノー	nō	no (as an answer)	答えはノーです。 The answer is no.
しまった	shimatta	oh no! (I messed up)	しまった{shimatta}、鍵を忘れた！ Oh no, I forgot my keys!
とんでもない	tondemonai	not at all!; outrageous	「ありがとう」「とんでもないです。」 “Thank you.” “Oh, not at all.”
ほんと	honto	really, true (casual)	ほんと？うれしい！ Really? I'm so happy!
なんで	nande	why (casual)	なんで来なかったの？ Why didn't you come?
なんとか	nantoka	somehow, one way or another	なんとか間に合った。 I just about made it in time.
なんでも	nan demo	anything, whatever	なんでも聞いてね。 Ask me anything.
どうしても	dōshite mo	no matter what; just can't	どうしても行きたい。 I want to go, no matter what.
どうか	dōka	please (earnestly); somehow	どうか、よろしくお願いします。 Please, I'm counting on you.
きちんと	kichinto	neatly, properly	部屋を、きちんと片付けて。 Tidy your room properly.
一体	いったい · ittai	what on earth, … ever	一体、何があったの？ What on earth happened?

そっと	sotto	quietly, gently	赤ちゃんが寝ているから、そっと閉めて。 The baby's asleep, so close it gently.
じっと	jitto	still, intently (without moving)	猫がじっと窓の外を見ている。 The cat is staring out of the window.
ぼんやり	bon'yari	absent-mindedly, vaguely	ぼんやり空を見ていた。 I was gazing blankly at the sky.

pattern ~ようだ (it seems) · 一体 (what on earth)

plain form / noun + の **ようだ** **ようです** **一体 + question**

Plain form + ようだ says what seems true from what you see or hear yourself: 誰か来たようだ. After a noun, add の (休みのようだ); after a na-adjective, な. ようです is the polite form; みたい is the casual one. 一体 strengthens a question: 一体何があったの？ (what on earth happened?).

雨が降っているようです。 **ame ga futte iru yōdesu** It seems to be raining.

鈴木さんは、今日は休みのようだ。 **suzukisan wa kyō wa yasumi no yōda** Mr Suzuki seems to be off today.

一体、どうしたんですか。 **ittai dō shita ndesu ka** Whatever is the matter?

dialogue a missed call

tom アンナ、ぼんやりして、どうしたの？
anna bon'yari shite dō shita no · Anna, you're miles away. What's up?

anna いや、別に…。あっ、電話が鳴っている！
iya betsuni a denwa ga natte iru · No, nothing... Oh, my phone's ringing!

anna …しまった、出られなかった。
shimatta derarenakatta · ...Oh no, I missed it.

tom 一体、誰から？
ittai dare kara · Who on earth was it?

anna 知らない番号。あ、メールも来た。駅の近くの本の会社の、佐藤さんからだ！
shiranai bangō a mēru mo kita eki no chikaku no hon no kaisha no satōsan kara da · A number I don't know. Oh, there's an email too. It's from a Mr Sato, at the book company near the station!

tom ほんと？何が書いてあるの？
honto nani ga kaite aru no · Really? What does it say?

anna 「ぜひ一度、会社に来てください」って。
zehi ichido kaisha ni kite kudasai tte · It says, “Please do come to the office once.”

tom すごい！なんで喜ばないの？
sugoi nande yorokobanai no · Amazing! Why aren't you happy?

anna うれしいけど、どうしても緊張しちゃう。丁寧な日本語がきちんと話せるか、心配で…。
ureshii kedo dōshite mo kinchō shichau teineina nihongo ga kichinto hanaseru ka shinpai de · I am, but I can't help being nervous. I'm worried whether I can speak polite Japanese properly...

tom アンナは、なんでも上手にできるようになったから、大丈夫。むしろ、僕のほうが心配だよ。
anna wa nan demo jōzuni dekiru yōni natta kara daijōbu mushiro boku no hō ga shinpai da yo · You've got good at everything, so you'll be fine. If anything, I'm the one who's nervous.

write it trace the grey, then write your own

突
suddenly, out of the blue

次
つぎ
next

次 次 次 次 次 次

常
always, at all times



段
だん
step, stair; level



官
as in 警官 (けいかん): police officer

際
さい
occasion, when (formal)

good to know · いや is a casual “no” (mostly men); いえ is a soft, polite “no” for turning down thanks: いえいえ. なんで, どうして and なぜ all mean “why”, from casual to formal.

あっ, しまった, まあ: say them out loud and you already sound more Japanese than any textbook.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 8 mission: anna's good news

Japanese N3 in 99 days
unit 1 · feelings & opinions

Follow a story of good news from start to finish: an offer, an email, reactions, a call from abroad and a celebration, using everything from this unit.

Everything from unit 1 in one story: linking words, feelings, opinions, degree and time words, reactions, and the grammar of change, decisions, habits and hearsay.

chapter 1 meeting mr sato

mr sato アンナさんですね。先日は、メールをありがとうございました。どうぞ、座ってください。

annasan desu ne senjitsu wa mēru o arigatōgozaimashita dōzo suwatte kudasai · You must be Anna. Thank you for your email the other day. Please, have a seat.

anna はい。今日は、どうかよろしくお願いします。

hai kyō wa dōka yoroshiku onegaishimasu · Thank you. I'm very glad to be here.

mr sato うちは小さい会社ですが、様々な種類の本を作っています。特徴は、英語の本も多いことです。ですから、英語ができる人を探していました。

uchi wa chiisai kaisha desu ga samazamana shurui no hon o tsukutte imasu tokuchō wa eigo no hon mo ōi koto desu desukara eigo ga dekiru hito o sagashite imashita · We're a small company, but we make all kinds of books. What's special about us is that many of them are in English. So we've been looking for someone who knows English.

anna 英語なら大丈夫です。でも、正直に言うと、丁寧な日本語はまだ少し不安ですが…。実際の仕事では、どの程度、日本語を使いますか。

eigo nara daijōbu desu demo shōjikini iu to teineina nihongo wa mada sukoshi fuan desu ga jissai no shigoto de wa dono teido nihongo o tsukaimasu ka · English is no problem. But to be honest, I'm still a bit nervous about polite Japanese... In the actual job, how much Japanese will I use?

mr sato ほぼ全部、日本語です。でも、大丈夫ですよ。仕事をしながら、話せるようになります。むしろ、アンナさんの意見に期待しています。

hobo zenbu nihongo desu demo daijōbu desu yo shigoto o shi nagara hanaseru yōni narimasu mushiro annasan no iken ni kitaishite imasu · Almost all of it. But don't worry. You'll pick it up on the job. If anything, we're looking forward to your ideas.

mr sato うちでは、正確な仕事がいちばん重要です。さて、仕事は週に三日、一日およそ四時間です。可能ですか。

uchi de wa seikakuna shigoto ga ichiban jūyō desu sate shigoto wa shū ni mikka ichinichi oyoso yonjikan desu kanō desu ka · Here, careful, accurate work matters most. Now, the job is three days a week, about four hours a day. Would that work for you?

anna はい、可能です。…あの、つまり、私でいいんですか。

hai kanō desu ano tsumari watashi de ii ndesu ka · Yes, that's fine. ...Um, so you mean you'd like me?

mr sato もちろんです。一般の会社ほど難しくないですから、心配しないでください。来週から、ぜひお願いします。

mochiron desu ippan no kaisha hodo muzukashikunai desukara shinpai shinaide kudasai raishū kara zehi onegaishimasu · Of course. It's not as hard as a big company, so don't worry. We'd love you to start next week.

anna ありがとうございます！絶対に、きちんとやります！

arigatōgozaimasu zettai ni kichinto yarimasu · Thank you so much! I'll do it properly, I promise!

chapter 2 the email

tom アンナ、一体どうだったの？なんで電話してくれなかったの？ずっと、いらいらして待っていたよ。
anna ittai dō datta no nande denwa shite kurenakatta no zutto iraira shite matte ita yo · Anna, so how did it go? Why didn't you call me? I've been waiting on edge this whole time.

anna ごめん。突然、いろいろ決まって…。まだ信じられない。今、佐藤さんからメールが来たばかりだよ。読むね。
gomen totsuzen iroiro kimatte mada shinjirarenai ima satōsan kara mēru ga kita bakari da yo yomu ne · Sorry. Everything was decided all of a sudden... I still can't believe it. An email from Mr Sato has just come in. I'll read it out.

anna 「アンナ様。今日は、ありがとうございました。来週の月曜日から、アルバイトをしていただくことになりました。仕事の時間は、午前十時から午後二時までです。初めの日は、少し早く来てください。もしも都合が悪い時は、直ちに連絡してください。万一のために、私の電話番号も書いておきます。今後も、よろしくお願いします。佐藤」
annasama kyō wa arigatōgozaimashita raishū no getsuyōbi kara arubaito o shite itadaku koto ni narimashita shigoto no jikan wa gozen jūji kara gogo niji made desu hajime no hi wa sukoshi hayaku kite kudasai moshimo tsugō ga warui toki wa tadachini renraku shite kudasai man'ichi no tame ni watashi no denwa bangō mo kaite okimasu kongo mo yoroshiku onegaishimasu satō · "Dear Anna, Thank you for today. We are pleased to tell you that you will start working with us part-time next Monday. Your hours are 10 a.m. to 2 p.m. On your first day, please come a little early. If by any chance something comes up, please let me know at once. Just in case, here is my phone number. We look forward to working with you. Sato"

mr suzuki おめでとう！ついに決まったね。要するに、来週からアンナちゃんも働く人だ。
omedetō tsuini kimatta ne yōsuruni raishū kara annachan mo hataraku hito da · Congratulations! It's finally settled. So basically, from next week you're a working woman, Anna.

tom まさか、もう決まるとは思わなかった。でも、アンナらしいね。まあ、僕もいつか日本で働きたい。
masaka mō kimaru to wa omowanakatta demo annarashii ne mā boku mo itsuka nihon de hatarakitai · I never thought it'd be decided so fast. But that's so you. Well, I'd like to work in Japan one day too.

anna 実際に会ってみたら、佐藤さんはとても優しい人だった。
jissaini atte mitara satōsan wa totemo yasashii hito datta · When I actually met him, Mr Sato turned out to be really kind.

mr suzuki よかったね。今日のコーヒーはお祝いだから、お金はいらないよ。それと、ケーキも食べて。
yokatta ne kyō no kōhī wa oiwai da kara okane wa iranai yo soreto kēki mo tabete · Good for you. Today's coffee is on me, to celebrate. Oh, and have some cake too.

anna とんでもないです！ちゃんと払います。
tondemonai desu chanto haraimasu · Oh no, I couldn't! I'll pay, really.

mr suzuki いいから、いいから。普段、私の話をたくさん聞いてくれるお礼だよ。でも、無理はしないでね。
ii kara ii kara fudan watashi no hanashi o takusan kiite kureru orei da yo demo muri wa shinaide ne · Never mind, never mind. It's a thank-you for always listening to my stories. But don't overdo it, OK?

chapter 3 a call from canada

yui アンナ！トム君から聞いたよ。アルバイトが決まったって？
anna tomukun kara kiita yo arubaito ga kimatta tte · Anna! Tom told me. I hear you've got a job?

anna ほんと。本の会社で、週に三日。最初はかなり緊張したけど、なんとかなった。
honto hon no kaisha de shū ni mikka saisho wa kanari kinchō shita kedo nantoka natta · It's true. At a book company, three days a week. I was really nervous at first, but it all worked out.

yui すごい！アンナは常に一生懸命だから、当然だよ。
sugoi anna wa tsuneni isshōkenmei da kara tōzenda yo · Amazing! You always work so hard, so of course you got it.

anna ありがとう。でも実は、少し悩んでいる。勉強の時間が少なくなるから。
arigatō demo jitsuha sukoshi nayande iru benkyō no jikan ga sukunaku naru kara · Thanks. But actually, I'm a bit worried. I'll have less time to study.

yui 私の考えでは、学生の時の仕事は、将来のために重要だと思う。仕事で使う日本語は、むしろいい勉強になるよ。チャンスだよ！
watashi no kangae de wa gakusei no toki no shigoto wa shōrai no tame ni jūyō da to omou shigoto de tsukau nihongo wa mushiro ii benkyō ni naru yo chansu da yo · The way I see it, working while you're a student is important for your future. And the Japanese you use at work is great practice, if anything. It's a chance!

anna その意見に賛成。以前の結衣は、あまり感情を言葉にしなかったけど、今はなんでも話してくれるね。
sono iken ni sansei izen no yui wa amari kanjō o kotoba ni shinakatta kedo ima wa nan demo hanashite kureru ne · I agree. You never used to say much about your feelings, but now you tell me everything.

yui こっちに来たばかりの時は、つらかった。急に寂しくなって、泣いた日もあった。でも、今は満足している。毎朝、早く起きるようにしているよ。
kotchi ni kita bakari no toki wa tsurakatta kyūni sabishiku natte naita hi mo atta demo ima wa manzoku shite iru maiasa hayaku okiru yōni shite iru yo · When I'd just arrived it was hard. I'd suddenly feel lonely, and some days I cried. But I'm happy now. I make a point of getting up early every morning.

yui ところで、私のコンサートの席は、すでに全部なくなったらしい！
tokorode watashi no konsāto no seki wa sudeni zenbu nakunattarashii · By the way, apparently all the seats for my concert are already gone!

anna 最高！おめでとう！いつか、結衣のギターを直接聞きたい。結衣と話すと、いつでも幸せを感じる。
saikō omedetō itsuka yui no gitā o chokusetsu kikitai yui to hanasu to itsu demo shiawase o kanjiru · That's fantastic! Congratulations! One day I want to hear you play in person. Talking to you always makes me happy.

yui 私も。来年の夏、日本に帰ったら弾くね。
watashi mo rainen no natsu nihon ni kaettara hiku ne · Me too. I'll play for you when I'm back in Japan next summer.

chapter 4 dinner to celebrate

ken アンナちゃん、おめでとう！さあ、大いに食べて。
annachan omedetō sā ōini tabete · Congratulations, Anna! Come on, eat as much as you like.

miki 今日は、健が料理を作ったの。しかも、全部一人で。
kyō wa ken ga ryōri o tsukutta no shikamo zenbu hitori de · Ken did the cooking today. And all by himself, too.

anna どれも、実においしいです！
dore mo jitsuni oishii desu · Everything is truly delicious!

ken ところが、カレーは多少辛くなってしまった…。
tokoroga karē wa tashō karaku natte shimatta · Except the curry came out a bit on the hot side...

anna いえ、私は辛いのが大好きですから。
ie watashi wa karai no ga daisuki desukara · Oh no, I love spicy food.

ken アンナちゃんの判断は、正しいと思う。仕事は勉強よりさらに大変だけど、喜びも大きいよ。
annachan no handan wa tadashii to omou shigoto wa benkyō yori sarani taihen dakedo yorokobi mo ōkii yo · I think you made the right call. Work is even harder than studying, but it's a big joy too.

miki 健は、会社の不満を滅多に言わないね。
ken wa kaisha no fuman o mettani iwanai ne · Ken hardly ever complains about his work.

ken いや、言うよ。家ではね。
iya iu yo ie de wa ne · Oh, I do. At home.

miki アンナちゃん、日本語がますます上手になったね。でも、仕事が始まったら、ちゃんと寝るようにしてね。疲れた時は、我慢しないで。
annachan nihongo ga masumasu jōzuni natta ne demo shigoto ga hajimattara chanto neru yōni shite ne tsukareta toki wa gaman shinaide · Anna, your Japanese keeps getting better. But once the job starts, make sure you get enough sleep. And when you're tired, don't just push through.

ken 会社まで、どうやって行くの？電車？それとも、自転車？
kaisha made dō yatte ikuno densha soretomo jitensha · How will you get to work? By train? Or by bike?

anna 自転車です。駅の近くですから、約五分です。
jitensha desu eki no chikaku desukara yaku gofun desu · By bike. It's near the station, so about five minutes.

ken あっ、しまった！ケーキを冷蔵庫に入れるのを忘れていた！
a shimatta kēki o reizōko ni ireru no o wasurete ita · Oh no! I forgot to put the cake in the fridge!

miki …とにかく、みんなで食べよう。今日は、アンナちゃんの日だから。
tonikaku minna de tabeyō kyō wa annachan no hi da kara · ...Well, anyway, let's all eat. Today is Anna's day.

chapter 5 the walk home

tom 今日は、いい一日だったね。
kyō wa ii ichinichi datta ne · That was a good day.

anna うん。でも、ふと思ったの。去年の今ごろは、日本語の新聞が全くわからなかった。
un demo futo omotta no kyonen no imagoro wa nihongo no shinbun ga mattaku wakaranakatta · Yes. But I suddenly thought: this time last year, I couldn't read a Japanese newspaper at all.

tom 当時のアンナは、辞書ばかり見ていたね。
tōji no anna wa jisho bakari mite ita ne · Back then you were always looking things up in the dictionary.

anna そう。でも、徐々にわかるようになった。
sō demo jojoni wakaru yōni natta · True. But little by little, I started to understand.

tom 僕の日本語は、必ずしも上手になったとは言えない。
boku no nihongo wa kanarazushimo jōzuni natta to wa ienai · I'm not so sure my Japanese has got any better.

anna そんなことないよ。だって、トム君は毎日漢字を三十字覚えているでしょう？それは事実だよ。
sonna koto nai yo datte tomukun wa mainichi kanji o sanjū ji oboete iru deshō sore wa jijitsu da yo · That's not true. I mean, you learn thirty kanji a day, don't you? That's a fact.

tom うん…。だけど、試験は、おそらく難しい。
un dakedo shiken wa osoraku muzukashii · Yeah... But the exam will probably be hard.

anna 結局、毎日の練習が大事だね。
kekkyoku mainichi no renshū ga daiji da ne · In the end, it's the everyday practice that counts.

tom そうだね。…おや、今にも雨が降りそうだ。あ、もう降り出したようだ。
sō da ne oya ima ni mo ame ga furi sō da a mō furidashita yōda · True. ...Oh? It looks like rain. Ah, it seems to have started already.

anna 傘がない！走ろう！
kasa ga nai hashirō · No umbrella! Let's run!

Unit 1 done: you can share good news, react to it and talk about how you feel. That's a real conversation in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**